

haggyátok űket ugrálni lefelé a főuccán
haggyátok űket fel-feldobni magukat
az igazából kegyetleneket

mizter és mizízz drótos világa kinn az utcán újra
delíriumos dörömbölő forgó éhséggel megpakolva
nemi vágya a lyukban kapcsolótáblában az
ideg ideg ideg ideg ideg ideg idegnélküli
rendszernek
a corpus electra electra electra electra electra
elektromosítottnak
a disney egyesült államoknak
a lojális banán köztársaságnak
kanadadadadadadadadadada

Balázs Attila fordítása

TALKING HEADS

Ne aggódj a kormány miatt

Látom az államokat ezen a nagy nemzetén át
látom a Washington D. C. gyártotta törvényeket
azokra gondolok, kiket kedvenceimnek tekintek,
azokra az emberekre, akik nem dolgoznak itt.

Valami civil szolgák épp olyanok, mint szerettem
a munka oly nehéz, s ők erősek igyekeznek lenni.
Szerencsés srác vagyok, hogy házamban lakhatok.
Nekik is épületekre van szükségük, segítsenek rajtuk.

Balázs Attila fordítása

THE SPECIALS

Szellemváros

Ebben a városban már csak szellemek tanyáznak
A klubok sorra bezárnak
Ez a város mostanra szellemváros
A zenekarok sorra elhallgatnak
Túl sok vér folyik a táncparketten
A-la-la-la-iaah ...

Emlékszel még az aranykorra a szellemtanya előtt?
Jártuk a táncot dalolásztunk, a zene rázta a várost
Ez a város mostanra szellemváros
Miért gyúrik egymást errefelé az ifjak?
A kormány parkoló pályáján landoltak
Ebben a városban már csak szellemek tanyáznak
Melómentes övezet lett az ország
Egy helyben toporgás
Fortyog a düh a népben
A-la-la-la-iaah ...
Ez a város mostanra szellemváros
Ez a város mostanra szellemváros
Ez a város mostanra szellemváros
Ez a város mostanra szellemváros

Domokos Tamás fordítása

THE B-52'S

Claire bolygó

Ahhhahhhahhhahh

A Claire bolygóról érkezett
Tudtam, hogy onnan jöhetett
Suhant a Plymouth Szatelliten
A fénysebességnél gyorsabban döngetett

A Claire bolygón rózsaszínű a levegő
Minden fa vöröses
Ott aztán soha nem hálnak meg
Feje nincsen senkinek

Ahhhahhhahhhahh

Valaki azt mondja, a Marsról származik
Netán a hét csillag valamelyikéről
Melyek 3.30 után ragyognak rogyásig

NOS NEM ODAVALÓSI

A Claire bolygóról érkezett
A Claire bolygóról érkezett
A Claire bolygóról érkezett

Virág Zoltán fordítása